

TAFEL XXXVI.

ULRICH VON LICHTENSTEIN, FRAUENDIENST.

Cod. germ. 44 (= Cim. 348), vom Ende des XIII. Jahrhunderts stammend, ist die einzige erhaltene Handschrift von Ulrich von Lichtensteins 1255 verfasster romantischer Selbstbiographie, dem ein Gemisch von Wahrheit und Dichtung darbietenden Frauendienst. Sie befindet sich schon seit Jahrhunderten an ihrem jetzigen Aufbewahrungsort, denn in dem Katalog von 1582 wird sie unter der Signatur Mscr. Teutsch St. 4 Nr. 8 angeführt. Aus Einträgen früherer Besitzer ergibt sich, dass sie vordem einem „Matheus Bratzl“ gehörte, sowie dass sich zeitweise das Kloster Asbach ihres Besitzes erfreute.

Nach kurzen, nicht ganz richtigen Angaben über die Handschrift bei Adelung (1788) und Koch (1795) gab Hardt (1796) eine erste kurze Beschreibung, die durch Docen (1809) ergänzt wurde. Da Docen seine Absicht, eine Handausgabe des Dichters zu besorgen, nicht ausführte, wurde der Inhalt des Gedichtes erst 1812 durch die freie Prosabearbeitung Tiecks bekannt. Von der Hagen gab (1838) kurze Proben des Originaltextes in seinen Minnesingern; die vollständige Ausgabe wurde erst 1841 Lachmann verdankt.

Vgl. Adelung, Jacob Püterich von Reicherzhausen. 1788, S. 21. — Erduin Julius Koch, Grundriss einer Geschichte der Sprache und Literatur der Deutschen. I, 1795, S. 105. — Hardt im Bragur, IV, 2, 1796, S. 192. — Docen im Museum für Altdeutsche Literatur und Kunst, I, 1809, S. 183. — Tieck, Frauendienst des Ritters und Sängers Ulrich von Lichtenstein, 1812. — Von der Hagen, Minnesinger, IV, 1838, S. 321—404 und 903. — Ausgaben von Lachmann, 1841, und von Bechstein (Deutsche Dichtungen des Mittelalters. Bd. 7. 8), 1888.

TAFEL XXXVI.

ULRICH VON LICHTENSTEIN, FRAUENDIENST.

Cod. germ. 44 (= Cim. 348), vom Ende des XIII. Jahrhunderts stammend, ist die einzige erhaltene Handschrift von Ulrich von Lichtensteins 1255 verfasster romantischer Selbstbiographie, dem ein Gemisch von Wahrheit und Dichtung darbietenden Frauendienst. Sie befindet sich schon seit Jahrhunderten an ihrem jetzigen Aufbewahrungsort, denn in dem Katalog von 1582 wird sie unter der Signatur Mscr. Teutsch St. 4 Nr. 8 angeführt. Aus Einträgen früherer Besitzer ergibt sich, dass sie vordem einem „Matheus Bratzl“ gehörte, sowie dass sich zeitweise das Kloster Asbach ihres Besitzes erfreute.

Nach kurzen, nicht ganz richtigen Angaben über die Handschrift bei Adelung (1788) und Koch (1795) gab Hardt (1796) eine erste kurze Beschreibung, die durch Docen (1809) ergänzt wurde. Da Docen seine Absicht, eine Handausgabe des Dichters zu besorgen, nicht ausführte, wurde der Inhalt des Gedichtes erst 1812 durch die freie Prosabearbeitung Tiecks bekannt. Von der Hagen gab (1838) kurze Proben des Originaltextes in seinen Minnesingern; die vollständige Ausgabe wurde erst 1841 Lachmann verdankt.

Vgl. Adelung, Jacob Püterich von Reicherzhausen. 1788, S. 21. — Erduin Julius Koch, Grundriss einer Geschichte der Sprache und Literatur der Deutschen. I, 1795, S. 105. — Hardt im Bragar, IV, 2, 1796, S. 192. — Docen im Museum für Altheutsche Literatur und Kunst, I, 1809, S. 183. — Tieck, Frauendienst des Ritters und Sängers Ulrich von Lichtenstein, 1812. — Von der Hagen, Minnesinger, IV, 1838, S. 321—404 und 903. — Ausgaben von Lachmann, 1841, und von Bechstein (Deutsche Dichtungen des Mittelalters. Bd. 7. 8), 1888.

Die auffallendste Eigentümlichkeit dieser gotischen Buchschrift des ausgehenden XIII. Jahrhunderts ist eine starke Ungleichmässigkeit in der Grösse, Stärke und Form der Buchstaben, besonders auf der ersten der beiden vorliegenden Seiten, wo oft von Zeile zu Zeile sich ein Wechsel zeigt, während auf der zweiten Seite eine weit grössere Regelmässigkeit herrscht. Dabei ist die Schrift im ganzen klar; die Ansatzstriche und Gabelungen der Schäfte, die recht vielfach, z. B. bei r (A, Z. 2), l (A, Z. 1 gegen A, Z. 3), h (A, Z. 2 und B, Z. 8 gegen A, Z. 4), m (A, Z. 10 gegen A, Z. 2), k (A, Z. 19 gegen B, Z. 22), b (A, Z. 29 und B, Z. 5 gegen A, Z. 22), t (A, Z. 23 gegen A, Z. 1), p (A, Z. 27 gegen A, Z. 14), n (D, Z. 22 gegen A, Z. 1), zu beobachten sind, stören die Deutlichkeit noch nicht, nur die vor dem letzten Druckstrich nach oben geführte lange dünne Fährne des r bewirkt nicht selten dadurch eine gewisse Unklarheit, dass dieser zweite Teil des Buchstaben sich von dem ersten trennt und entweder frei schwebt (A, Z. 19) oder dem folgenden Buchstaben sich anfügt (A, Z. 10); vgl. Tafel XXIX und XXXI, B. Zweierlei Formen hat der Schreiber eigentlich nur für z, mit (A, Z. 2) und ohne abschliessenden Zierstrich (A, Z. 11), und für g, dessen Unterlänge entweder sich bald mehr, bald weniger der geschlossenen Rundung nähert (A, Z. 6 und 4) oder durch Schleifenbildung einer langgestreckten liegenden 8 ähnlich wird (A, Z. 15); eine Zwischenform findet sich A, Z. 33. Die verschiedenen a (A, Z. 1, 2, 17), die mitunter 1 sehr

ähnlichen c (A, Z. 17; B, Z. 32; D, Z. 28) u. a. sind nur dem allgemeinen Mangel an Gleichmässigkeit des Duktus und wohl zum Teil auch der Rauheit des Pergaments entsprungen.

Das abgeogene d herrscht durchaus; sein Schaft läuft in einzelnen Fällen in einem kleinen Zierhaken aus (B, Z. 33), meist aber ist er glatt, von wechselnder Länge (A, Z. 14 gegen A, Z. 23); vereinzelt (A, Z. 17 in daz) kommt eine eigen tümliche Nebenform vor, wie sie schon auf Tafel XXX begegnet ist. Das lange l steht am Anfang und im Innern der Wörter regelmässig, nur im Auslaut wird es durch rundes s meist verdrängt (A, Z. 24 gegen A, Z. 26). Der Querhaken von t hat wechselnde Lage, bald schneidet er den Grundstrich oben glatt ab (A, Z. 2), bald wird er etwas unterhalb der Spitze durch ihn hindurchgeführt (A, Z. 1); nicht ganz selten wird der Schaft als Haarstrich bis zum Querhaken wieder herausgezogen (A, Z. 1, 2, 3). w zeigt sich als fertiger Buchstabe, nur D, Z. 17 ist die fehlende Majuskelform durch Uv ersetzt.

## A

Ich wart vil kurzlich wol bereit  
Mit offen vnde mit wappeneit  
Vnde für mit friden alzehant<sup>1)</sup>  
Gegen kernden vnde gen chreintlant  
Vnde danne gegen yferrich  
Do het von goz der erenrich  
In tryell ein ritterchaft geleit  
Durch sin vil hohe werdecheit  
Div ritterchaft wart ritterlich  
Da wart manic ritter eren rich  
Der da mit arbeit daz verfoit  
Daz im die vrowen wurden holt  
Der groue minhart ez do wol bet  
Vnde e vnde fit an maniger liet  
Ez wurden wol lunt hundert iper  
Alda verflochen oder mer  
Do luntzeben iper ich da verflach  
Vil ritterlich do daz gelchach  
Do tet man mir la an der lunt  
Ze brühen einen turnei kunt  
Da für ich ritterlichen bin  
Ze dienft lunt gar al min sin  
Der herzenlieben vrowen min  
Der wold ich da ze dienfte sin  
Aventiure wi der vtrich sinen vinger verlos  
Do ich ze prihen kom gerien  
Die ritter mich noch ritterf fiten  
Eupfiengen ritterlichen wol  
Allo man gelbe enplahen fol  
An ir gruze mir niht gebraht  
Ich was in ein vil lieber golt  
Si bulen mir wol lunt vnde lo  
Des danchele ich in vnde was sin vro.  
Der turnei wart geleitet z<sup>2)</sup>  
Wir zogten vz des moigens Ird  
Ein vell div merre fit genant

## B

Da zogt wir vl gar la zehant  
Der turnei hüp sich vnde wart güt  
Wol hundert ritter wolgemüt<sup>3)</sup>  
Mit mangerhande arbeit  
Do sich der turnei gar zerlie<sup>4)</sup>  
Nu biessel wie ez do ergie  
Von<sup>5)</sup> polzen her vflchaltich mich bat  
Durch mine vrowen an der lat  
Mit im verflochen da ein iper  
Daz<sup>6)</sup> was gar mines herzen ger  
Den helm min ich la uf bant  
Als tet auch er la zehant  
Mit<sup>7)</sup> zwein harchen ipern la  
Wir vl einander ranien da  
Ein ichon lyult alda gelchach  
Der hochgelobt vflchaltich mir flach  
Einen vinger uz der hant  
Do ich der wunden da enplant  
Do bant ich abe den helm min  
Ich muß daz flechen lazen sin  
Dar nach lo merket waz ich sage  
Die ritter waren da in clage.  
Alle gar vmb den schaden min.  
Ich sprach daz lunt ir lazen sin  
Ez hebt mich selben vil vnho  
Ich lagv wa von icht bin Iro  
Ez fit mir durch ein wip gelchehen<sup>8)</sup>  
Div muz sin mir für dienest iehen  
Do zogt wir wider in die lat  
Einen meilfer ich mir gewinnen bat  
Der chom vil kurzlichen dar  
Do er gelach die wunden gar.  
Beidiv dost vnde hie  
Der vinger an einer ader hie.

## C

Er sprach er wirt iv rehte wol  
Ob man iv tit reht als man fol  
Des troiles wart min herze vro  
Vnde sprach wider den meilfer lo  
Triegel ir mich niht vnde fit getriv  
So gib ich willicheiz iv  
Allo krelelichez güt  
Des ir fit immer wol gemüt  
Machet ir den vinger mir gefunt  
Ich gibiv well ir tuftent pfunt  
Er vnderwant sich min zehant  
Den vinger er zehant mir bant  
In den banden ich do lac  
Reht vz an den lehten toc  
Do er die wunden wolde iehen  
Vnde ir varwe begunde iprehen  
Do was fi Iwarz vnde vngemar  
Des erchrac ich vnde der meilfer gar  
Do sprach ich wie meilfer min  
Ich mac vil wol uerflumet fin  
Mit Iwer meilfercheite gar  
Div wunde fit allo milte var  
Er Iweic daz er nie wost gelsprach.  
Wan daz er iemerliche sach  
Bi mir er valt in logen Iaz  
Ich sprach nu vart den<sup>9)</sup> gotes haz  
Alam ein böwilt von mir bin  
Ir fit ein man gar ane sin  
Daz ir deheinen biderben man  
Euch geturrel genemen an  
Mit erzenie vnde kunnet des niht  
Min munt von warheit iv def gibt  
Liez ichz durch got niht daz fit war  
So hiez ich ivch befliden gar  
Min herze daz was vngemüt

## D

Ich hoite lagen ein meilfer güt  
Waz ze polzen dar reit ich  
Man troft des endelichen mich  
Vnde chöm ich kurzlichen dar  
Er machte mir den vinger gar  
Mit finer meilferchaft gefunt  
Ich reit zu in la an der lunt  
Do ich dar vl dem wege reit  
Von gedanchen mir min leit  
Swant ein teil ich gedoht allo  
Ich mac wol immer wesen vro  
Daz ich der werden dienen fol  
Daz fit mir inuueliche wol  
Min herze fingen mir do riet  
Von miner vrowen dāiv liet.  
Ein tanzwele vnde fit div Iehle wile  
Uve daz mir div gibte, lo verret.  
ir minne, des bin ich in dem mīde.  
vil olte vnro, Iot mir niht gelingen  
an ir der ich finge, lo mīz min herze  
ringen mit trüren lo, daz ich  
nimmer merre ze Iräden gefinne, fi  
hat des Iätzel ere Ilet min herze  
vnho, Schöne bi der göle Ilat vil  
wol den wiben, lo Ilat auch hoch-  
gemüte den mannen wol, hochge-<sup>10)</sup>  
mīde wolde vil gern beliben bi  
mir het fi mich bolde von der ich dol  
herzenliche Iwere da von mīz ich  
miden vil vreuuden der mir vware  
Ius min herze vol, la man ich  
vil Iere vrowe dīne göte Daz du  
mich durch dīn ere bedenchelt<sup>11)</sup>  
baz, la mich genade vriden daz  
dich got behūde, an dir lo mīz  
[mir Iwiden der minne haz, div fit  
mir gevare da von min gemule fit  
vil vreuuden Iere, gdt wip wende daz.]

Von älteren Buchstabenverbindungen begegnet II ohne Ausnahme, daneben gelegentlich n (D, Z. 2), ch zeigt sich meist als Einheit (B, Z. 8), doch kommt es auch getrennt vor (A, Z. 3). Übersreibungen sind nicht selten; der Schreiber wendet sie an bei ö (A, Z. 2) und ø (A, Z. 35) für ou, ö (A, Z. 2) für eu und für ue (D, Z. 24) und ö (B, Z. 7) für oe. Von den Meyerschen Regeln wird die eine über den Gebrauch des gekrümmten z nur nach o durchgeführt; die andere über die Verbindung schliessender und beginnender Rundungen wird noch recht wenig beobachtet. Überwiegend eingehalten erscheint sie nur bei do (B, Z. 7) und de (A, Z. 2); vgl. aber Fälle wie C, Z. 15; dazu kommt als vereinzelter Beispiel pp (A, Z. 1); sonst aber bleiben die Buchstaben getrennt oder es kommt höchstens zu leichten Berührungen.

Von Kürzungen ist der gekrümmte Haken für er (A, Z. 5) dem Schreiber weitaus am geläufigsten. Daneben gebraucht er den wagrechten Strich sowohl für ausgefallenes n (C, Z. 9) wie auch für abgefallenes de in vn, wo er zuweilen ähnlich wie in der Kursive mit dem n in einem Zuge verbunden ist (A, Z. 1); auch Hochstellung des a, in der bekannten älteren Form, für ra ist ihm nicht unbekannt (C, Z. 23). I-Striche begegnen vielfach, besonders in C und D, aber nicht regelmässig.

Die Anordnung der Seiten in zwei Spalten mit hellbrauner Linenatur ist, obwohl am Anfang von Blatt 24\* lateische Doppellinien gezogen sind, gefällig und wird

gehoben durch den Gebrauch von Rot für die Initialen zu Beginn der einzelnen Strophen wie für die Überschriften (A, Z. 24 und D, Z. 16). Nur die Lieder sind fortlaufend geschrieben und ihre Zeilen meist durch Punkte getrennt. Sonst sind die Verszeilen — fast durchweg ohne jede Interpunktion — abgesetzt und beginnen mit Majuskeln, die allerdings vielfach nur vergrösserte Minuskeln sind; einzelne dieser grossen Buchstaben zeigen mitunter kleine Schleifen wie D (A, Z. 7) oder L (C, Z. 33) oder haben wie z. B. R (C, Z. 14) durch die gotische Stillisierung schon an Klarheit eingebüsst, ein Prozess, der sich in späterer Zeit noch bis zur Unleserlichkeit steigert.

Die Zahl tertius am unteren Rand von Fol. 24\* bedeutet, dass dieses das letzte Blatt der dritten Lage der Handschrift ist. In diesem Falle sind es quaterniones, d. h. Lagen von je 4 Doppelblättern.

Die vorliegenden beiden Seiten umfassen die Strophen 337, Zeile 2—351 und von der 6. Tanzweise, Zeile 1—31 nach Bechsteins Zählung.

<sup>1)</sup> z verbessert. — <sup>2)</sup> w verbessert aus v. — <sup>3)</sup> r verbessert. — <sup>4)</sup> Links daneben hat der Schreiber dem Miniator ein kleines v flüchtig vorgeschrieben. — <sup>5)</sup> Links daneben ein kleines, vom Schreiber für den Miniator vorgeschriebenes n. — <sup>6)</sup> Die klare Leibarbeit des Zeilensendes hier und Z. 24—31 durch einen Flecken etwas beeinträchtigt. — <sup>7)</sup> d verbessert aus 6. — <sup>8)</sup> Erles b verbessert aus h. — <sup>9)</sup> e verbessert.

5 Do het von goz der erenrich  
In tryelt ein ritterschaft geleit  
Durch sin vil hohe werdecheit  
Div ritterschaft wart ritterlich  
10 Da wart manic ritter eren rich  
Der da mit arbeit daz verlost  
Daz im die vrowen wurden holt  
Der graue minhart ez da wol tet  
Vnde e vnde sit an maniger stet  
15 Ez wurden wol sunf hundredt sper  
Alda verflochen oder mer  
Do luntzeben sper ich da verflach  
Vil ritterlich do daz gelchach  
Do tet man mir sa an der flunt  
20 Ze brühen einen turnei kunt  
Da für ich ritterlichen hin  
Ze dienst flunt gar al min sin  
Der herzenlieben vrowen min  
Der wold ich da ze dienste sin  
25 Avenlire wi der vlrich sinen vinger verlos  
Do ich ze prühen kom geriten  
Die ritter mich nach ritterf siten  
Enpfliengen ritterlichen wol  
Also man gelte enplahen sol  
30 An ir gruze mir niht gebrast  
Ich was in ein vil lieber gast  
Si buten mirf wol lunt vnde so  
Des danchte ich in vnde was sin vro.  
Der turnei wart geteilet zē  
35 Wir zogten vz des mozgens lrd  
Ein veit div merre ist genant

Des lages erwurben da werdicheit  
Do sich der turnei gar zerlie<sup>1)</sup>  
Nu hóset wie ez do ergie  
Von<sup>2)</sup> potzen her vlchalch mich bat  
Durch mine vrowen an der stat  
Mit im verfluchen da ein sper  
Daz<sup>3)</sup> was gar mines herzen ger  
Den helm min ich sa uf bant  
Als tet ouch er sa zehant  
4) Mit<sup>4)</sup> zwein starchen spern sa  
Wir vf einander ranten da  
Ein schön tyost alda gelchach  
Der hochgelobt vlchalch mir stach  
Einen vinger uz der bant  
Do ich der wunden da enplant  
Do bant ich abe den helm min  
Ich mußt daz flechen lazen sin  
5) Die ritter waren da in clage.  
Alle gar vmb den schaden min.  
Ich sprach daz lunt ir lazen sin  
Ez hebt mich selben vil vnho  
Ich sagiv wa von ichf bin fro  
6) Div muz sin mir für dienest iehen  
Do zogt wir wider in die stat  
Einen meiliter ich mir gewinnen bat  
Der chom vil kurzlichen dar  
Do er gefach die wunden gar.  
Beidiv dozt vnde hie  
Der vinger an einer ader hit.

Triegel ir mich niht vnde sit getriv  
So gib ich williclichen iv  
Also kreftlechez güt  
Des ir sit immer wol gemüt  
Machet ir den vinger mir gefunt  
Ich gibiv welt ir tulent plunt  
Er vnderwant sich min zehant  
Den vinger er zehant mir bant  
In den banden ich do lac  
Reht vnz an den sehten lac  
Do er die wunden wolde lehen  
Vnde ir varwe begunde spehen  
Do was si swarz vnde vngemar  
Des erfchrac ich vnde der meiliter gar  
Do sprach ich wie meiliter min  
Ich mac vil wol uerfümet sin  
Mit iwer meilitercheite gar  
Div wunde ist also misse var  
Er lweic daz er nie wost gelprach.  
Wan daz er iemerliche sach  
Bi mir er vast in losgen saz  
Ich sprach nu vart den<sup>7)</sup> gotes haz  
Allam ein bótwhit von mir hin  
Ir sit ein man gar ane sin  
Daz ir deheinen biderben man  
Euch geturret genemen an  
Mit erzenie vnde kunnet des niht  
Min munt von warheit iv del güt  
Liez ichz durch got niht daz ist war  
So hiez ich ivch beiniden gar  
Min herze daz was vngemüt

Er machte mir den vinger gar  
Mit finer meilitercheit gefunt  
Ich reit zu in sa an der flunt  
Do ich dar vf dem wege reit  
Von gedancken mir min leit  
Swant ein teil ich gedaht also  
Ich mac wol immer wesen vro  
Daz ich der werden dienen sol  
Daz tüt mir innecliche wol  
Min herze singen mir do riet  
Von miner vrowen diffiv liet.  
Ein tanzwile vnde ist div sehtle wile  
Uve daz mir div güte .lo verret.  
ir minne .des bin ich in dem müte.  
vil olte vnfro .fol mir niht gelingen  
an ir der ich sänge .fo mûz min herze  
ringen mit trüren so .daz ich  
nimmer mere ze fräden gefinne .fi  
hat des lützel ere stet min herze  
vnho .Schöne bi der güte stat vil  
wol den wiben .fo stat ouch hoch-  
gemüte den mannen wol .hochge-<sup>8)</sup>  
müte wolde vil gern beliben bi  
mir het si mich holde von der ich dol  
herzenliche lwere da von mûz ich  
miden vil vreuden der mir ware  
lus min herze vol .Ja man ich  
vil lere vrowe dine güte Daz du  
mich durch din ere bedenchelt<sup>9)</sup>  
baz .la mich genade vinden daz  
dich got behüte .an dir fo mûz  
[mir swinden der minne haz .div ist  
mir gevære da von min gemute ist  
vil vreuden lere .güt wip wende daz .]

1) z verbessert. — 2) w verbessert aus v. — 3) r verbessert. — 4) Links daneben hat der Schreiber dem Miniator ein kleines v Etschlich vorgeschrieben. — 5) Links daneben ein kleines, vom Schreiber für den Miniator vorgeschriebenes m. — 6) Die klare Lesbarkeit des Zeilenendes hier und Z. 29—31 durch einen Flecken etwas beeinträchtigt. — 7) d verbessert aus e. — 8) Erstes h verbessert aus b. — 9) c verbessert.



